

bébéconfort® 

No touch medical thermometer

3200 0143

modèle - model : NT3

FR : Notice d'utilisation

IT : I Consigli di utilizzo

NL : Gebruiksaanwijzing

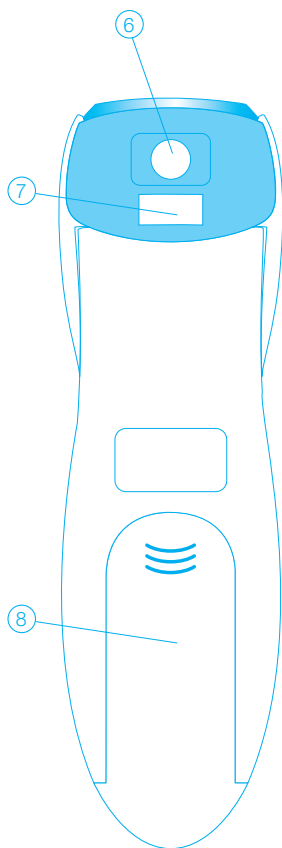
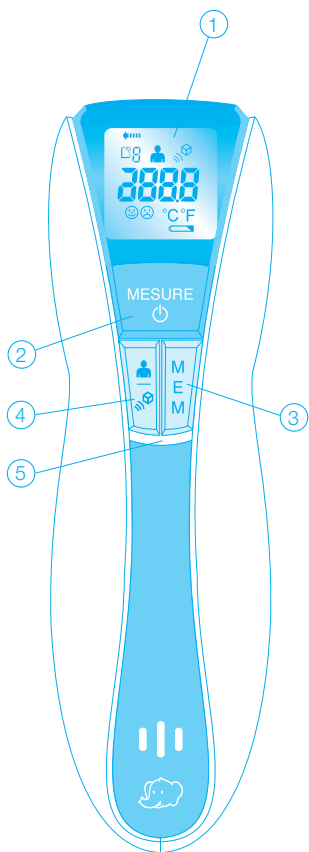
ES : Instrucciones de uso

PT : Conselhos de utilização

EN : Instructions for use

RU : Инструкция по эксплуатации





9



10



11



12



13



14



15



16



17



FR THERMOMÈTRE MÉDICAL SANS CONTACT

Le thermomètre médical sans contact Bébé Confort utilise une technologie de pointe, celle qui consiste à capter les rayons infrarouges émis par tout corps pour mesurer la température. Cette technologie présente l'avantage de permettre des prises de température à distance, sans contact direct et d'obtenir un résultat instantanément. Vous pouvez ainsi suivre l'évolution de la température d'un bébé ou d'un enfant sans le déranger et même pendant son sommeil.

Toutefois, la simplicité d'utilisation de ce thermomètre, sa rapidité et ses possibilités de mesurer également la température des objets environnants ne doivent pas vous faire oublier que cet appareil reste avant tout un dispositif médical de mesure. Utilisez le donc en respectant bien les recommandations générales et précautions spécifiques détaillées dans ce mode d'emploi.


Merci de prendre connaissance de ce mode d'emploi avant utilisation et de le conserver soigneusement.

Enfin nous vous rappelons qu'en cas de doute sur la santé de l'un des membres de votre famille ou constatation d'un état fébrile, il faut consulter rapidement un médecin.

1 - DESCRIPTION DU THERMOMÈTRE ET DE SON ÉCRAN


- 1/ Ecran à cristaux liquides
- 2/ Touche mise en marche/mesure
- 3/ Touche mémoire
- 4/ Touche sélection du mode de fonctionnement
- 5/ Signal fièvre
- 6/ Capteur
- 7/ Radar
- 8/ Couvercle du logement des piles
- 9/ Températures mesurées en degrés
- 10/ Mesure en cours
- 11/ Visage souriant indiquant une température inférieure à 38°C
- 12/ Visage triste indiquant une température égale ou supérieure à 38°C
- 13/ Unité de mesure
- 14/ Mesure en mode frontal
- 15/ Mesure en mode domestique
- 16/ Signal de piles faibles
- 17/ Mémoire et numéro d'enregistrement

2 - MISE EN PLACE DES PILES

1. Poussez doucement vers l'extérieur le couvercle du logement des piles pour le dégager (8).
 2. Insérez les 2 piles AAA en prenant soin de les placer correctement et en respectant bien la polarité indiquée au fond du logement.
 3. Remplacez le couvercle en le faisant glisser dans les fentes latérales jusqu'à son verrouillage.
-  Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

3 - SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Ce thermomètre peut fonctionner en 2 modes :

- En mode thermomètre médical, l'appareil mesure à distance la température par une prise frontale. L'écran affiche en haut et au centre un petit buste .
- En mode thermomètre domestique, l'appareil mesure toujours sans contact direct la température des différents éléments ou objets de la maison.

Pour passer en mode thermomètre domestique, allumez le thermomètre en appuyant sur la touche MESURE . Dès l'affichage des 2 zéros surmontés du buste, appuyez brièvement sur le bouton de sélection  ce qui fait apparaître en haut et à droite un petit cube  confirmant le mode choisi.

Note : quel que soit le mode utilisé et après extinction, le thermomètre revient automatiquement en mode thermomètre médical.

4 - MODE THERMOMÈTRE MÉDICAL FRONTAL

A / Méthode

• Appuyez brièvement sur la touche MESURE  et relâchez. L'appareil s'allume, effectue d'abord un autotest en affichant tous les éléments de l'écran, Figure 1, puis signale qu'il est prêt par la Figure 2 brièvement rétroéclairée.

• Pressez à nouveau sur la touche MESURE et sans la relâcher, avancez doucement le thermomètre vers la zone temporale (de préférence) ou le milieu du front. A la bonne distance (4 à 8 cm environ) le radar déclenche automatiquement la mesure.

• Un bip bref indique la fin de la mesure, relâchez alors la touche MESURE. La température est affichée avec rétroéclairage durant 3 secondes.

B / Interprétation par le thermomètre

• Température mesurée inférieure à 38°C : un petit visage souriant  s'affiche en bas de l'écran (figure 3)

• Température égale ou supérieure à 38°C : alarme fièvre, 1 bip long/2 bips courts et signal lumineux rouge. C'est alors un petit visage triste  qui apparaît (figure 4).

Toutes les valeurs affichées en mode thermomètre frontal correspondent sensiblement à une température rectale.

C / Arrêt

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes.

DI/ Conseils et précautions spécifiques

Pour éviter une mesure inexacte, observez bien les précautions spécifiques qui suivent :

• N'utilisez pas le thermomètre frontal dans un environnement humide, à température excessive, agité par des courants d'air ou une forte ventilation.

• Veillez à l'état de la peau du front qui doit être parfaitement sèche, propre, bien dégagée et non couverte de sueur ou par les cheveux.

• Prenez toujours la température au même endroit en respectant les zones préconisées.



• Retenez qu'un phénomène physiologique nommé vasoconstriction peut se produire au début de l'état fébrile. Il se manifeste extérieurement par une peau relativement froide. Tout thermomètre frontal donne alors des lectures anormalement basses.

• Enfin, si la température frontale affichée ne semble pas correspondre avec l'état du bébé ou de l'enfant, veuillez utiliser un thermomètre classique électronique. Notez que l'augmentation ou la baisse de température au niveau du rectum se manifeste souvent avec un léger retard par rapport au front qui est plus proche de l'hypothalamus, centre de régulation de la température.

5 - MODE THERMOMÈTRE DOMESTIQUE

A / Méthode

• Allumez le thermomètre par une simple pression sur la touche MESURE .

• Appuyez brièvement sur la touche de sélection  à l'affichage des 2 zéros et assurez-vous que vous êtes bien en mode objet confirmé par le petit cube  en haut et à droite de l'écran.

• Pressez la touche MESURE et sans la relâcher, pointez le thermomètre vers l'objet en respectant une distance de 4 à 8 cm.

• Relâchez alors la touche MESURE. Un bip bref signale la fin de la prise de température qui s'affiche avec un rétroéclairage de 3 secondes.

B / Conseils et précautions spécifiques

• La température de surface peut être très différente de la température au cœur du biberon, du bain ou de la soupe. Pour éviter tout incident, il est nécessaire de bien mélanger tous les liquides avant de procéder à la mesure.

• Dans ces derniers cas, prenez la température le plus rapidement possible pour éviter la formation de condensation sur le capteur ou le radar. Attendez ensuite 30 minutes environ avant une nouvelle utilisation.

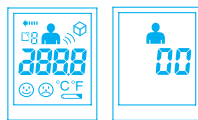


Figure 1



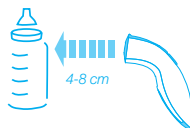
Figure 2



Figure 3



Figure 4



6 - DYSFONCTIONNEMENTS, MESSAGES SPÉCIAUX ET SOLUTIONS

A / Températures affichées régulièrement trop basses

• Le capteur et le radar ont pu être souillés ou voilés par de la poussière.

Vérifiez leur état de surface et nettoyez les à l'aide d'un tampon imbibé d'alcool.

• La prise de température n'est pas effectuée dans les conditions requises.

Relisez les conseils spécifiques (4D). Le patient et le thermomètre doivent être à la même température ambiante, stable et tempérée. Attendre une trentaine de minutes assure une bonne stabilisation.

B / Message « Lo » ou Hi »



Ces messages rétroéclairés pendant 3 secondes signifient que la température à prendre est en dehors de la plage de mesure du thermomètre.

Veillez vous conformer aux possibilités de l'appareil (chapitre 10 : Caractéristiques techniques).

C / Avertissement « ERR »



La prise de température est effectuée dans des conditions ambiantes ne correspondant pas à celles permettant un bon fonctionnement du thermomètre.

Prenez toujours la température dans les mêmes conditions à une température ambiante uniforme et stable entre 16 et 35°C, en dehors de tout courant d'air.

D / Signal piles faibles + Lo

Les piles sont trop faibles pour effectuer une mesure. Remplacez les piles en suivant les instructions des chapitres 2 et 9.

E / L'écran ne s'allume pas

Les piles sont totalement usées ou mal mises en place. Les changer ou les réinsérer correctement en veillant à la polarité indiquée.

7 - MÉMOIRE - RAPPEL DES PRÉCÉDENTES MESURES

La capacité de la mémoire est de 10 mesures.

A / Rappel des mesures précédentes

L'appareil étant allumé, appuyez brièvement une première fois sur la touche MEM puis réappuyez ce qui fait apparaître la dernière mesure accompagnée du symbole .

Chaque appui sur cette même touche donne accès à une mesure plus ancienne, donc  puis  et ainsi de suite jusqu'à 9.

B / Effacement

• Automatique, 11^e mesure : lorsque les 10 mémoires sont utilisées, toute nouvelle mesure sera enregistrée avec  et la plus ancienne effacée sans intervention particulière.

• Pour supprimer toutes les mesures en mémoire, allumez le thermomètre puis maintenez la touche MEM enfoncée pendant 3 secondes.

L'écran affiche alors  confirmant l'effacement complet.

8 - NETTOYAGE - ENTRETIEN - RANGEMENT

• Pour conserver toute la précision de cet appareil, vous devez maintenir parfaitement propre la surface du capteur et du radar. N'utilisez qu'un tampon imbibé d'alcool et surtout ni eau ou autre produit nettoyant.

• Ne touchez pas ces deux éléments précités très sensibles avec les doigts.

• Nettoyez le boîtier du thermomètre avec un chiffon doux et sec. Ne le plongez jamais dans l'eau ou dans un autre liquide car il n'est pas étanche.

• N'exposez pas le thermomètre à des températures extrêmes (par exemple dans une voiture placée en plein soleil), à une forte humidité et à la poussière.


• Tenez l'appareil bien en main, évitez de le laisser tomber ou de lui faire subir des chocs.

• Ne tentez pas d'ouvrir ou de démonter l'appareil (sauf le couvercle des piles). Seul un personnel dûment qualifié peut intervenir.

• Après utilisation replacez le thermomètre dans sa pochette et rangez l'ensemble dans un endroit accessible... mais éloigné des petites mains enfantines. Si vous pensez ne pas utiliser votre thermomètre pendant une longue période, retirez les piles.

9 - REMPLACEMENT DES PILES

A / Surveillance de la tension des piles

• Lorsque les piles sont faibles, le symbole pile apparaît en bas de l'écran. Vous devez alors prévoir un jeu de piles neuves AAA - 1,5 v pour remplacer les anciennes dès que possible (Figure 5). Toutefois le thermomètre peut continuer à fonctionner normalement jusqu'à ce que les 2 symboles Lo et  s'affichent en même temps (Figure 6).

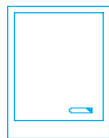


Figure 5




Figure 6

B / Extraction et remplacement

• Dégagez les vieilles piles de leur logement et placez 2 nouvelles piles AAA de préférence alcalines comme vous avez procédé lors de la première mise en marche (chapitre 2) en vous conformant bien aux polarités indiquées.

• Ne laissez pas les piles usées à la portée des enfants et respectez la réglementation en vigueur concernant l'élimination de celles-ci.

10 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1 Type	Thermomètre à infrarouges sans contact
2 Plages de mesure	Températures corporelles 10°C à 50°C Températures domestiques 0°C à 100°C
3 Précision	Températures corporelles $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ entre 22°C et 40°C Températures domestiques 20°C $\pm 1^{\circ}\text{C}$ / $> 20^{\circ}\text{C} \pm 5\%$
4 Echelle de mesure	Degrés Celsius
5 Résolution	0,1°C
6 Distance optimale de mesure	4 à 8 cm
7 Mémoire	10
8 Arrêt	Automatique après 30 secondes
9 Alimentation	2 piles alcalines AAA – 1,5 v
10 Conditions de fonctionnement	Température ambiante 16°C à 35°C avec humidité relative maximale de 95% (sans condensation)
11 Conditions de stockage	- 25°C à + 55°C avec humidité maximale de 95% (sans condensation)
12 Signaux de contrôle	«Lo» et «Hi» : températures hors plages  pile faible
13 Dimensions	141 mm x 42 mm x 55,5 mm
14 Poids	120 grammes avec piles

11 - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Tout autre sinistre exclu. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre et l'adresser à Dorel dont les adresses figurent sur cette notice.

Référence à la norme ASTM (E1965-98), EN 980 : 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/CEE.

IT TERMOMETRO MEDICO A DISTANZA

Il termometro medico a distanza B  b   Confort utilizza una tecnologia di punta, che consiste nel captare i raggi infrarossi emessi dai corpi per misurarne la temperatura. Questa tecnologia presenta il vantaggio di permettere misure di temperatura a distanza, senza contatto diretto e di ottenere immediatamente il risultato. Potete cos   seguire l'evoluzione della temperatura di un neonato o di un bambino senza disturbarlo e anche mentre dorme.

Tuttavia la semplicit   di utilizzo di questo termometro, la sua rapidit   e le possibilit   di misurare anche la temperatura degli oggetti circostanti non devono farvi dimenticare che questo apparecchio    prima di tutto un dispositivo medico di misura. Perci   utilizzatelo rispettando accuratamente le raccomandazioni generali e le precauzioni specifiche illustrate in questo manuale di utilizzo.


Vogliate consultare le istruzioni prima dell'utilizzo e conservarle con cura.

Vi ricordiamo infine che in caso di dubbi sulla salute di un membro della vostra famiglia o di constatazione di uno stato febbrile,    necessario consultare al pi   presto un medico.

1 - DESCRIZIONE DEL TERMOMETRO E DEL SUO SCHERMO


- 1/ Schermo a cristalli liquidi
- 2/ Tasto accensione/misura
- 3/ Tasto memoria
- 4/ Tasto selezione modo di funzionamento
- 5/ Segnale febbre
- 6/ Sensore
- 7/ Radar
- 8/ Coperchio del vano batterie
- 9/ Temperature misurate in gradi
- 10/ Misura in corso
- 11/ Faccina sorridente, indica una temperatura inferiore a 38  C
- 12/ Faccina triste, indica una temperatura superiore o uguale a 38  C
- 13/ Unit   di misura
- 14/ Misura in modalit   frontale
- 15/ Misura in modalit   domestica
- 16/ Segnale batterie scariche
- 17/ Memoria e numero di registrazione

2 - POSIZIONAMENTO DELLE BATTERIE

1. Spingete delicatamente verso l'esterno il coperchio del vano batterie per rimuoverlo (8).
 2. Inserite le 2 batterie AAA avendo cura di posizionarle correttamente e rispettando la polarit   indicata sul fondo del vano.
 3. Riposizionate il coperchio facendolo scorrere lungo le scanalature laterali fino al bloccaggio.
-  Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformit   con le normative locali, separatamente dai rifiuti domestici.

3 - SELEZIONE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO

Questo termometro pu   funzionare in 2 modi:

- In modalit   termometro medicale, l'apparecchio misura a distanza la temperatura attraverso una presa frontale. Lo schermo mostra in alto al centro un piccolo busto .
- In modalit   termometro domestico, l'apparecchio misura sempre senza contatto diretto la temperatura di diversi elementi o oggetti della casa.


Per passare in modalit   termometro domestico, accendete il termometro premendo il tasto MISURA .

Quando compaiono i 2 zeri con sopra il busto, premete brevemente il tasto di selezione  che far   comparire in alto a destra un piccolo cubo  che conferma la modalit   selezionata.

Nota : qualunque sia la modalit   di utilizzo, dopo lo spegnimento il termometro torna automaticamente alla modalit   termometro medico.

4 - MODALITÀ TERMOMETRO MEDICO FRONTALE

A / Metodo


- Premete brevemente il tasto MISURA  e rilasciate. L'apparecchio si accende, effettua prima di tutto un'autodiagnosi mostrando tutti gli elementi dello schermo, Figura 1, poi segnala che è pronto con la Figura 2 brevemente retroilluminata.

- Premete nuovamente il tasto MISURA e, senza rilasciarlo, avvicinate lentamente il termometro alla zona temporale (preferibilmente) o al centro della fronte. Alla distanza corretta (tra i 4 e gli 8 cm circa) il radar inizia automaticamente la misurazione.

- Un breve bip indica la fine della misurazione, rilasciate allora il tasto MISURA. La temperatura è indicata con una retroilluminazione di 3 secondi.

B / Interpretazione del termometro

- Temperatura misurata inferiore a 38°C: una faccina sorridente  compare sulla parte inferiore dello schermo (figura 3).

- Temperatura superiore o uguale a 38°C: allarme febbre, 1 bip lungo/2 bip brevi e segnale luminoso rosso. Compare una faccina triste  (figura 4). Tutti i valori indicati in modalità termometro frontale corrispondono sensibilmente alla temperatura rettale.

C / Spegnimento

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

D / Consigli e precauzioni specifiche



Per evitare una misura scorretta, osservate attentamente le precauzioni specifiche seguenti:

- Non utilizzate il termometro frontale in un ambiente umido, con temperatura eccessiva, in presenza di correnti d'aria o di una forte ventilazione.
- Assicuratevi dello stato della pelle della fronte, che dovrà essere perfettamente asciutta, pulita, libera e non coperta da sudore o capelli.
- Prendete la temperatura sempre nello stesso punto, rispettando le zone indicate.
- Tenete presente che un fenomeno fisiologico denominato vasocostrizione può presentarsi all'inizio dello stato febbrile. Si manifesta all'esterno con una pelle relativamente fredda. Il termometro frontale rileverà quindi misure stranamente basse.
- Infine, se la temperatura frontale indicata non sembra corrispondere con lo stato del neonato o del bambino, vogliate utilizzare un classico termometro elettronico. Tenete presente che l'aumento o la diminuzione della temperatura a livello del retto si manifesta spesso con un leggero ritardo rispetto alla fronte, che è più vicina all'ipotalamo, centro di regolazione della temperatura.

5 - MODALITÀ TERMOMETRO DOMESTICO

A / Metodo

- Accendete il termometro con una semplice pressione sul tasto MISURA .

- Premete brevemente il tasto di selezione  quando compaiono i 2 zeri e assicuratevi di essere nella modalità in oggetto confermata dal piccolo cubo  in alto a destra dello schermo.

- Premete il tasto MISURA e, senza rilasciarlo, puntate il termometro verso l'oggetto, mantenendo una distanza tra i 4 e gli 8 cm.

- Rilasciate quindi il tasto MISURA. Un breve bip segnala la fine della misurazione della temperatura, che viene indicata con una retroilluminazione di 3 secondi.

B / Consigli e precauzioni specifiche

- La temperatura di superficie può essere molto diversa dalla temperatura al centro del biberon, del bagnetto o della zuppa. Per evitare qualsiasi incidente, è necessario mescolare bene tutti i liquidi prima di procedere con la misurazione.

- In questi ultimi casi, prendete la temperatura il più rapidamente possibile, in modo da evitare la formazione di condensa sul sensore o sul radar. Aspettate in seguito 30 minuti circa prima di un nuovo utilizzo.

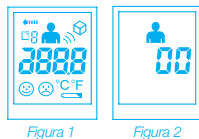


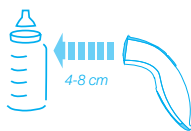
Figura 1

Figura 2



Figura 3

Figura 4



6 - MALFUNZIONAMENTI, MESSAGGI SPECIALI E SOLUZIONI

A / Temperature indicate regolarmente troppo basse

- Il sensore e il radar potrebbero essere sporchi o velati dalla polvere. Verificate lo stato della loro superficie e puliteli con un tampone imbevuto di alcool.
- La presa di temperatura non è effettuata nelle condizioni richieste. Rileggete i consigli specifici (4D). Il paziente e il termometro devono essere alla stessa temperatura ambiente, stabile e temperata. Attendere una trentina di minuti assicura una buona stabilizzazione.

B / Messaggio « Lo » o Hi »



Questi messaggi retroilluminati per 3 secondi significano che la temperatura da misurare è fuori dalla portata di misurazione del termometro.

Vogliate attenervi alle possibilità dell'apparecchio (capitolo 10: Caratteristiche tecniche).

C / Segnale « ERR »



La presa di temperatura è effettuata in condizioni ambientali non corrispondenti a quelle che permettono un buon funzionamento del termometro.

Prendete sempre la temperatura nelle stesse condizioni, a una temperatura ambiente uniforme e stabile tra 16 e 35°C, senza correnti d'aria.

D / Segnale batterie scariche + Lo

Le batterie sono troppo scariche per effettuare una misurazione. Sostituite le batterie seguendo le istruzioni dei capitoli 2 e 9.

E / Lo schermo non si illumina



Le batterie sono completamente scariche o mal posizionate. Sostituirle o inserirle correttamente rispettando la polarità indicata.

7 - MEMORIA - RICHIAMO DELLE MISURAZIONI PRECEDENTI


La capacità di memoria è di 10 misurazioni.

A / Richiamo delle misurazioni precedenti

Quando l'apparecchio è acceso, premete brevemente una prima volta il tasto MEM, poi premete nuovamente per fare comparire l'ultima misurazione, accompagnata dal simbolo .

Ogni pressione su questo stesso tasto dà accesso a una misura più vecchia, quindi  } poi  e così di seguito fino a 9.

B / Cancellazione

- Automatico, 11a misurazione: quando le 10 memorie sono state utilizzate, ogni nuova misurazione sarà registrata con  e la più vecchia sarà cancellata senza alcun intervento particolare.
- Per cancellare tutte le misurazioni in memoria, accendete il termometro, poi tenete premuto il tasto MEM per 3 secondi.

Lo schermo mostrerà allora  _ _ confermando la cancellazione completa.

8 - PULIZIA - MANUTENZIONE - CONSERVAZIONE

- Per conservare tutta la precisione di questo apparecchio, dovete mantenere perfettamente pulite le superfici del sensore e del radar. Utilizzate solo un tampone imbevuto di alcool e soprattutto né acqua né altri prodotti per la pulizia.
- Non toccate tali elementi molto sensibili con le dita.
- Pulite il corpo del termometro con un panno soffice e asciutto. Non immergetelo mai in acqua o in altri liquidi, poiché non è a tenuta stagna.
- Non esponete il termometro a temperature estreme (per esempio in una macchina posta in pieno sole), a forti umidità o alla polvere.
- Tenete l'apparecchio saldamente nella mano, evitate di farlo cadere o di fargli subire urti.
- Non tentate di aprire o smontare l'apparecchio (escluso il coperchio delle batterie). Solo personale adeguatamente qualificato può intervenire.
- Dopo l'utilizzo, rimettete il termometro nella sua custodia e riponete il tutto in un luogo accessibile... ma lontano dalla portata delle manine dei bambini. Se pensate di non utilizzare il vostro termometro per un lungo periodo, togliete le batterie.

9 - SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

A / Attenzione alla tensione delle batterie

• Quando le batterie sono scariche, il simbolo batteria compare sulla parte inferiore dello schermo. Dovete allora procurarvi un set di batterie nuove AAA - 1,5 v per sostituire quelle vecchie non appena possibile (Figura 5).

Tuttavia il termometro può continuare a funzionare normalmente fino a quando i 2 simboli Lo e  non compaiono contemporaneamente.

B / Estrazione e sostituzione

• Togliete le vecchie pile dal loro vano e posizionate 2 nuove batterie AAA preferibilmente alcaline, come avete fatto al momento del primo utilizzo (Capitolo 2) attenendovi alle polarità indicate.

• Non lasciate le batterie usate alla portata dei bambini e rispettate la normativa in vigore per il loro smaltimento.

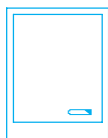



Figura 5



Figura 6

10 - CARATTERISTICHE TECNICHE

1 Tipo	Termometro a infrarossi senza contatto
2 Portata di misura	Temperature corporee da 10°C a 50°C Temperature domestiche 0°C a 100°C
3 Precisione	Temperature corporee $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ tra 22°C e 40°C Temperature domestiche 20°C $\pm 1^{\circ}\text{C}$ / > 20°C $\pm 5\%$
4 Unità di misura	Gradi Celsius
5 Risoluzione	0,1°C
6 Distanza ottimale per la misura	da 4 a 8 cm
7 Memoria	10
8 Spegnimento	Automatico dopo 30 secondi
9 Alimentazione	2 batterie alcaline AAA - 1,5 v
10 Condizioni di funzionamento	Temperatura ambiente da 16°C a 35°C con umidità relativa massima del 95% (senza condensazione)
11 Condizioni di conservazione	da - 25°C a + 55°C con umidità massima del 95% (senza condensazione)
12 Segnali di controllo	«Lo» e «Hi»: temperature fuori portata  batterie scariche
13 Dimensioni	141 mm x 42 mm x 55,5 mm
14 Peso	120 grammi batterie incluse

11 - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto. Nessun danno causato da una cattiva manipolazione è coperto dalla garanzia. Anche le batterie e l'imballaggio sono esclusi dalla garanzia. Ogni altro incidente è escluso. Allegare sempre la prova di acquisto ad ogni dichiarazione di sinistro e inviarla a Dorel, agli indirizzi riportati su questo manuale.

Riferimento alla norma ASTM (E1965-98), EN 980 : 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971. Questo apparecchio è conforme alle esigenze della direttiva relativa alle apparecchiature mediche 93/42/CEE.

NL CONTACTLOZE KOORTSTHERMOMETER

De contactloze Bébé Confort koortsthermometer maakt gebruik van een geavanceerde technologie die de infrarood straling van het lichaam opvangt om de temperatuur te meten.

Deze technologie heeft als voordeel dat temperatuur op afstand kan worden opgenomen, zonder direct contact en met een onmiddellijk resultaat. U kunt het koortsverloop van een baby of kind volgen zonder het te storen en zelfs wanneer het slaapt.

Ondanks de gebruiksvriendelijkheid, de snelle metingen en zijn mogelijkheden om de temperatuur van voorwerpen in de omgeving te meten, moet u niet vergeten dat het apparaat in eerste instantie is bedoeld als een koortsthermometer. Gebruik hem daarom met inachtneming van de algemene aanbevelingen en de specifieke voorzorgsmaatregelen die in deze handleiding worden vermeld.

Gelieve de gebruiksaanwijzing door te lezen voordat u het apparaat gebruikt en deze vervolgens zorgvuldig bewaren.

Ten slotte wijzen wij u erop dat u in geval van twijfel over de gezondheid van een gezinslid of bij het constateren van koorts zo snel mogelijk contact moet opnemen met een arts.

1 - BESCHRIJVING VAN DE THERMOMETER EN HET DISPLAY

- 1/ Lcd-display
- 2/ Aan/uit-toets meten
- 3/ Geheugentoets
- 4/ Functiekeuzetoets
- 5/ Koortssignaal
- 6/ Sensor
- 7/ Radar
- 8/ Deksel van het batterijvakje
- 9/ Gemeten temperaturen in graden
- 10/ Wordt gemeten
- 11/ Een glimlachend gezicht geeft een temperatuur aan onder 38°C
- 12/ Een triest gezicht geeft een temperatuur gelijk aan 38°C of hoger
- 13/ Meeteenheid
- 14/ Voorhoofdthermometer
- 15/ Meting voor huishoudelijk gebruik
- 16/ Signaal voor batterijen met zwakke lading
- 17/ Geheugen en opnamenummer

2 - DE BATTERIJEN INSTALLEREN

1. Schuif het dekseltje van het batterijvakje voorzichtig naar buiten om het open te maken (8).
2. Installeer 2 AAA batterijen en let op dat u de polen in de juiste richting plaatst die wordt vermeld op de bodem van het vakje.
3. Schuif het dekseltje terug in de zij sleuven totdat het vastklikt.

 De batterijen en elektronische apparatuur moeten worden weggedaan in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving, sortering van huisafval.

3 - DE WERKWIJZE KIEZEN

Deze thermometer heeft 2 functies:

- Als koortsthermometer kan het apparaat op afstand de temperatuur opnemen via het voorhoofd. Boven op het scherm en in het midden verschijnt een kleine buste .
- Als huishoudthermometer kan het apparaat zonder contact de temperatuur direct opnemen van verschillende elementen of voorwerpen in het huis. Om over te schakelen naar de thermometer voor huishoudelijk gebruik, zet u de thermometer aan Door de toets METEN  in te drukken.

Onmiddellijk na de weergave van de 2 nullen onder een buste, drukt u kort op de keuze knop  waardoor rechtsboven een vierkantje  verschijnt, dat de gekozen functie bevestigt.

Opmerking: ongeacht de functie, zal de thermometer na uitschakeling weer automatisch terugschakelen naar de functie koortsthermometer.

4 - VOORHOOFD THERMOMETER

A / Methode

• Druk kort op de toets METEN  en laat hem weer los. Het apparaat brandt, en voert eerst een zelftest uit waarbij alle elementen van het scherm worden weergegeven, Afbeelding 1, vervolgens geeft het aan dat het klaar is voor gebruik Afbeelding 2 wordt kort verlicht.

• Druk opnieuw op de toets METEN en zonder hem los te laten, brengt u de thermometer langzaam naar het te meten gebied (bij voorkeur) of het midden van het voorhoofd. Op de juiste afstand (ongeveer 4 tot 8 cm) activeert de radar automatisch de meetcyclus.

• Een korte pieptoon geeft aan dat de meetcyclus is voltooid. U kunt de toets loslaten. METEN. De gemeten temperatuur wordt weergegeven met achtergrondverlichting gedurende 3 seconden.

B / Verklaring van thermometer signalen

• Gemeten onder 38°C: een glimlachend gezichtje  verschijnt onderin het scherm (afbeelding 3)

• Temperatuur gelijk aan of hoger dan 38°C: koortsalarmering, 1 lange pieptoon/2 korte pieptonen en een rood knipperlicht. Dit wordt aangegeven door een triest gezichtje  (afbeelding 4)

4) Alle waarden gemeten met de voorhoofd functie komen grotendeels overeen met een rectaal opgenomen temperatuur.

C / Uitzetten

Het apparaat gaat automatisch uit na 30 seconden.

D / Adviezen en specifieke voorzorgsmaatregelen

Neem bij een onnauwkeurige meting de volgende specifieke voorzorgsmaatregelen in acht:

• De voorhoofdthermometer niet gebruiken in een vochtige omgeving, bij overmatige hitte, sterke tocht of een sterke ventilatie.

• De huid van het voorhoofd moet goed droog, schoon, vrij en niet bedekt zijn door zweet of haar.

• Neem de temperatuur altijd op dezelfde plaats op en op de de voorgeschreven gebieden.

• Denk eraan dat er een fysiologisch verschijnsel kan optreden dat vasoconstrictie heet aan het begin van koorts. Dit uit zich uiterlijk door een tamelijk koude huid. Elke voorhoofdthermometer geeft dan een abnormaal resultaat aan.

• Als de voorhoofdtemperatuur niet lijkt te passen bij de toestand van de baby of het kind, gebruikt u een klassieke elektronische thermometer. Vergeet niet dat een verhoging of verlaging in de rectale temperatuur vaak wat later wordt geconstateerd ten opzichte van het voorhoofd, dat zich dichterbij de hypothalamus bevindt, waar de lichaamstemperatuur wordt geregeld.

5 - THERMOMETER VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

A / Methode

• Zet de thermometer aan door een druk op de toets METEN .

• Druk kort op de keuzetoets  wanneer er 2 nullen verschijnen en controleer of de functie Voorwerpen wordt bevestigd door het vierkantje  rechtsboven op het scherm.

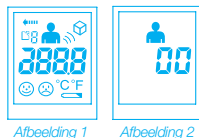
• Druk op de toets METEN en zonder deze los te laten, richt u de thermometer op het voorwerp van een afstand van 4 tot 8 cm.

• De toets METEN vervolgens loslaten. Een korte pieptoon geeft aan dat de temperatuur is opgenomen. Deze wordt weergegeven met een achtergrondverlichting gedurende 3 seconden.

B / Adviezen en specifieke voorzorgsmaatregelen

• De gemeten temperatuur van het oppervlak kan erg verschillen in het midden van de zuigfles, het bad of van de soep. Om ongevallen te voorkomen, moeten alle vloeistoffen goed worden gemengd voordat u de temperatuur opneemt.

• In het laatste geval, neemt u de temperatuur zo snel mogelijk op om condensvorming te voorkomen op sensor of op de radar. Wacht vervolgens ongeveer 30 minuten voordat u hem opnieuw gebruikt.



Afbeelding 1



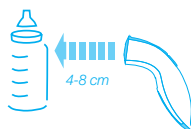
Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4



6 - STORING, SPECIALE MELDINGEN EN OPLOSSINGEN

A / Weergegeven temperaturen regelmatig te laag

- de sensor en de radar zijn misschien bedekt met vuil of stof. Controleer hun oppervlak en maak ze schoon met behulp van een sponsje doordrenkt met alcohol.
- De temperatuur wordt niet opgenomen onder de vereiste voorwaarden. Volg de specifieke adviezen (4D). De patiënt en de thermometer moeten dezelfde ruimtetemperatuur hebben, stabiel en gematigd. Wacht ongeveer dertig minuten totdat de temperatuur stabiel is.

B / Melding «LO of HI»



Deze meldingen die 3 seconden worden weergegeven met achtergrondverlichting betekenen dat de op te nemen temperatuur buiten het meetbereik valt van de thermometer. Gebruik het apparaat volgens zijn capaciteiten (hoofdstuk 10: Technische eigenschappen).

C / Waarschuwing «ERR»



De temperatuur wordt opgenomen onder omgevingsvoorwaarden die geen goede werking van de thermometer mogelijk maken. Neem de temperatuur altijd op onder dezelfde voorwaarden en een stabiele ruimtetemperatuur tussen 16 en 35°C en uit de tocht.

D / Signaal Batterijen met zwakke lading + LO

De batterijen zijn te zwak om te meten. Vervang de batterijen met inachtneming van de instructies in hoofdstukken 2 en 9.

E / Het scherm is niet aan



De batterijen zijn helemaal leeg of verkeerd geïnstalleerd. Zevervangen of installeren met de polen in de richting die is aangegeven.

7 - GEHEUGEN - EERDERE MEETWAARDEN OPROEPEN



De geheugencapaciteit is 10 meetwaarden.

A / Eerdere meetwaarden oproepen

Wanneer het apparaat aan staat, drukt u een eerste keer kort op de toets MEM en vervolgens een tweede keer om de laatste meetwaarde op te roepen die wordt weergegeven met het symbool .

Bij elke druk op dezelfde toets verschijnt er een oudere meetwaarde, dus  1 vervolgens  2 en zo verder tot 9.

B / Wissen


- Automatisch, 11e meting: wanneer er 10 geheugenplaatsen zijn gebruikt, elke nieuwe meting zal worden opgeslagen met  en de oudste meting wordt gewist zonder ingreep van uzelf.
- Als u alle meetwaarden uit het geheugen wilt wissen, zet u de thermometer aan en drukt u vervolgens de toets MEM 3 seconden lang in. Op het scherm verschijnt dan  _ _ _ ter bevestiging van het wissen van alle waarden.

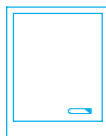
8 - SCHOONMAAK - ONDERHOUD - OPBERGEN

- Om het apparaat nauwkeurig te houden, moet u het oppervlak van de sensor en de radar goed schoon houden. Gebruik uitsluitend een sponsje doordrenkt met alcohol en vooral geen water of andere schoonmaakmiddel.
- De twee voornoemde elementen zijn zeer gevoelig en mogen niet worden aangeraakt met de vingers.
- Maak de buitenkant van de thermometer schoon met een zachte droge doek. Dompel hem nooit in water of in een andere vloeistof, omdat hij niet waterdicht is.
- Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen (bijvoorbeeld in een in de zon geparkeerde auto), aan hoge vochtigheid en stof.
- Houd het apparaat goed vast en laat het niet vallen en stoot het nergens tegenaan.
- Probeer het apparaat niet te openen of demonteren (met uitzondering van het dekseltje van het batterijvakje). Alleen bevoegd personeel mag onderhoud verrichten.
- Na gebruik plaatst u de thermometer terug in zijn etui en bergt u hem op in een gemakkelijk bereikbare plaats... maar buiten bereik van kindhandjes. Als denkt dat u uw thermometer gedurende een lange periode niet gebruikt, verwijdert u de batterijen.

9 - BATTERIJEN VERVANGEN

A / De spanning van de batterijen controleren

• Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, verschijnt het symbool Batterij onderin het scherm. U moet dan nieuwe AAA batterijen installeren van 1,5 V om de lege batterijen zo spoedig mogelijk te vervangen (Afbeelding 5). De thermometer kan echter normaal worden gebruikt totdat de 2 symbolen Lo en  tegelijkertijd worden weergegeven (Afbeelding 6).



Afbeelding 5




Afbeelding 6

B / Batterijen verwijderen en vervangen

- Haal de lege batterijen uit het vakje en installeer 2 nieuwe AAA batterijen, bij voorkeur alkaline, net als bij de eerste ingebruikneming, (Hoofdstuk 2) en volg hiervoor de instructies voor de richting van de polen.
- Laat de lege batterijen niet binnen bereik van kinderen en volg de geldende regelgeving voor het wegdoen van de batterijen.

10 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

1 Type	Contactloze infrarood-thermometer
2 Meetbereik	Lichaamstemperatuur van 10°C tot 50°C Temperatuur huishoudelijke voorwerpen van 0°C tot 100°C
3 Precisie	Lichaamstemperatuur $\pm 0,3^\circ$ tussen + 22° C en 40° C Temperatuur huishoudelijke voorwerpen 20°C $\pm 1^\circ$ C > 20°C $\pm 5\%$
4 Meetschaal	Graden Celsius
5 Resolutie	0,1°C
6 Optimale meetafstand	4 tot 8 cm
7 Geheugen	10
8 Uitschakeling	Automatische na 30 seconden
9 Voeding	2 alkaline batterijen AAA – 1,5 V
10 Bedrijfsvoorwaarden	Omgevingstemperatuur 16°C tot 35°C met een maximale relatieve vochtigheid van 95% (zonder condensatie)
11 Opslagcondities	- 25°C tot + 55°C met maximale vochtigheid van 95% (zonder condensatie)
12 Controlesignalen	«Lo» et «Hi»: temperaturen buiten bereik  zwakke batterij
13 Afmetingen	141 mm X 42 mm X 55,5 mm
14 Gewicht	120 gram met batterijen

11 - GARANTIE

Op dit product staat een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik valt niet onder de garantie. De batterijen en de verpakking vallen ook buiten de garantie. Alle andere schade valt buiten de garantie. Voeg altijd de kassabon toe wanneer u een schadeclaim indient en stuur deze aan Dorel, naar de adressen die in deze handleiding worden vermeld.

Verwijzing naar de norm ASTM (E1965-98), EN 980: 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971.

Dit apparaat is in overeenstemming met de eisen van de Richtlijn voor medische apparatuur 93/42/EEG.

ES TERMÓMETRO MÉDICO SIN CONTACTO

El termómetro médico sin contacto Bébé Confort utiliza una tecnología puntera que permite captar los rayos infrarrojos emitidos por todo tipo de cuerpos para medir su temperatura.

La ventaja de esta tecnología es que permite tomar la temperatura a distancia, sin contacto directo y obtener el resultado al instante. De esta forma puede controlar la evolución de la temperatura del bebé o el niño sin molestarle e incluso mientras está dormido.

Pese a la rapidez y sencillez de uso de este termómetro y a que permite medir también la temperatura de los objetos circundantes, no debe olvidar que se trata de un dispositivo médico de medición, por lo que debe respetar siempre las recomendaciones generales y las precauciones específicas que figuran en este manual.

Lea este manual antes de utilizar el dispositivo y consérvelo a buen recaudo.

Para terminar, le recordamos que en caso de duda sobre la salud de algún miembro de su familia o si constata un estado febril, debe consultar rápidamente a un médico.

1 - DESCRIPCIÓN DEL TERMÓMETRO Y DE LA PANTALLA

- 1/ Pantalla de cristal líquido
- 2/ Tecla de encendido y medición
- 3/ Tecla de memoria
- 4/ Tecla de selección del modo de funcionamiento
- 5/ Señal de fiebre
- 6/ Sensor
- 7/ Radar
- 8/ Tapa del compartimento de las pilas
- 9/ Temperaturas medidas en grados
- 10/ Medición actual
- 11/ Cara sonriente: indica que la temperatura es inferior a 38°C
- 12/ Cara triste: indica que la temperatura es igual o superior a 38°C
- 13/ Unidad de medida
- 14/ Medición en modo frontal
- 15/ Medición en modo doméstico
- 16/ Señal de pilas casi gastadas
- 17/ Memoria y número de registro



2 - INSERCIÓN DE LAS PILAS

1. Empuje suavemente la tapa del compartimento de las pilas hacia el exterior para extraerla (8).
2. Inserte las dos pilas AAA procurando colocarlas correctamente y respetando la polaridad indicada en el fondo del compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapa deslizándola en las ranuras laterales hasta bloquearla.

 Las pilas e instrumentos electrónicos deben desecharse de conformidad con las normas locales y separados de la basura doméstica.

3 - SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Este termómetro puede funcionar en dos modos:


- En el modo termómetro médico, el aparato mide la temperatura a distancia mediante una toma frontal. La pantalla muestra en la parte superior y en el centro un pequeño busto .
- En el modo termómetro doméstico, el aparato mide, siempre sin contacto directo, la temperatura de los distintos elementos u objetos de la casa. Para pasar al modo termómetro doméstico, encienda el termómetro pulsando la tecla MESURE (MEDICIÓN) .

Tan pronto como aparezcan dos ceros encima del busto, pulse brevemente el botón de selección  para que aparezca en la parte superior derecha un pequeño cubo  que confirma el modo elegido.

Nota: sea cual sea el modo utilizado, el termómetro recupera automáticamente el modo de termómetro médico después de apagarlo.

4 - MODO TERMÓMETRO MÉDICO FRONTAL

A / Método


- Pulse brevemente la tecla MESURE  y suéltela. El aparato se enciende y efectúa primero un autotest mostrando todos los elementos de la pantalla (Figura 1); después indica que está preparado mostrando la Figura 2 brevemente retroiluminada.

- Pulse de nuevo la tecla MESURE y sin soltarla, desplace poco a poco el termómetro por la zona temporal (preferentemente) o por el centro de la frente. A una distancia correcta (unos 4 a 8 cm), el radar inicia automáticamente la medición.

- Un corto pitido indica el final de la medición; ya puede soltar la tecla MESURE. La temperatura se mostrará retroiluminada durante tres segundos.

B / Interpretación del termómetro

- Temperatura inferior a 38 °C: aparece una cara sonriente  en la parte inferior de la pantalla (figura 3)

- Temperatura igual o superior a 38°C: alarma de fiebre, 1 pitido largo o 2 cortos y señal luminosa en rojo. En este caso aparece una cara triste  (figura 4) Todos los valores que se muestran en el modo termómetro frontal corresponden en la práctica a la temperatura rectal.

C / Parada

El aparato se apaga automáticamente después de 30 segundos.




D / Consejos y precauciones específicas

Para evitar errores de medición, respete las siguientes precauciones específicas:

- No utilice el termómetro frontal en entornos húmedos, con temperaturas excesivas, sacudidos por corrientes de aire o con fuerte ventilación.
- Procure que la piel de la frente esté perfectamente seca, limpia y despejada, sin sudor ni cabellos.
- Tome siempre la temperatura en el mismo lugar respetando las zonas recomendadas.
- Recuerde que al principio del estado febril puede producirse un fenómeno fisiológico llamado vasoconstricción. Una de sus manifestaciones exteriores es en la piel, que aparece relativamente fría. En estos casos, todos los termómetros frontales registrarán lecturas anormalmente bajas.
- Por último, si la temperatura frontal señalada no parece corresponder con el estado del bebé o el niño, utilice un termómetro clásico electrónico. Tenga presente que el aumento o la bajada de temperatura en el recto suele manifestarse con un ligero retraso en relación con la frente, que se encuentra más cerca del hipotálamo, el centro regulador de la temperatura.

5 - MODO TERMÓMETRO DOMÉSTICO

A / Método

- Encienda el termómetro pulsando una vez la tecla MESURE .
- Cuando aparezcan los dos ceros, pulse brevemente la tecla de selección  y asegúrese de estar en el modo objeto (debe aparecer un pequeño cubo  en la parte superior derecha de la pantalla).
- Pulse la tecla MESURE y sin soltarla, apunte con el termómetro hacia el objeto, respetando una distancia de unos 4 a 8 cm.
- Suelte ahora la tecla MESURE. Un corto pitido indica el final de la toma de temperatura, que se mostrará retroiluminada durante tres segundos.

B / Consejos y precauciones específicas

- La temperatura superficial puede ser muy distinta de la temperatura en el centro del biberón, del baño o de la sopa. Para evitar incidencias, debe mezclar bien todos los líquidos antes de proceder a la medición.
- En este último caso, tome la temperatura lo más rápidamente posible para evitar que se forme condensación en el sensor o en el radar. Espere unos 30 minutos antes de volver a utilizarlo.

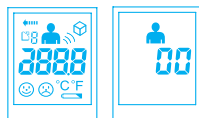


Figura 1



Figura 2

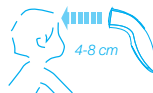
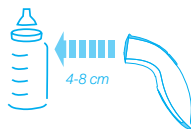


Figura 3



Figura 4



6 - ERRORES, MENSAJES ESPECIALES Y SOLUCIONES

A / A menudo aparecen temperaturas demasiado bajas

- Es posible que el sensor o el radar estén sucios o cubiertos de polvo. Compruebe el estado de su superficie y límpielos con ayuda de un tampón impregnado de alcohol.
- La toma de temperatura no se ha efectuado en las condiciones requeridas. Vuelva a leer los consejos específicos (4D). El paciente y el termómetro deben estar a la misma temperatura ambiente, estable y templada. Esperando treinta minutos se consigue una buena estabilización.

B / Mensaje «Lo» o «Hi»



Cuando aparecen estos mensajes retroiluminados durante tres segundos significa que la temperatura que desea medir está fuera del intervalo de medición del termómetro.

Adécuese a las posibilidades del aparato (capítulo 10: características técnicas).

C / Aviso «ERR»



La toma de temperatura se ha efectuado en condiciones ambientales que impiden el buen funcionamiento del termómetro.

Tome siempre la temperatura en las mismas condiciones, a una temperatura ambiente uniforme e estable entre 16 y 35°C, fuera de las corrientes de aire.

D / Señal pilas casi gastadas + Lo

Las pilas están demasiado gastadas para efectuar la medición. Cámbielas siguiendo las instrucciones de los capítulos 2 y 9.

E / La pantalla no se enciende

Las pilas están totalmente gastadas o mal colocadas. Cámbielas o vuelva a insertarlas correctamente respetando la polaridad indicada.

7 - MEMORIA: RECORDATORIO DE LAS MEDIDAS ANTERIORES



La memoria tiene capacidad para guardar hasta 10 mediciones.

A / Recordar las mediciones anteriores

Encienda el aparato, pulse brevemente una primera vez la tecla MEM y vuelva a pulsarla; aparecerá la última medición acompañada del símbolo .

Cada vez que pulse en esta misma tecla accederá a una medición más antigua. Pulse  } después  y así hasta 9.

B / Borrado

- Automático, en la medición n.º 11: cuando se hayan utilizado las 10 memorias las nuevas mediciones se registrarán con  y la más antigua se borrará sin necesidad de que intervenga.
- Para eliminar todas las mediciones de la memoria, encienda el termómetro y mantenga pulsada la tecla MEM durante tres segundos. En la pantalla aparece ahora  __, que confirma el borrado completo.


8 - LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y COLOCACIÓN

- Para que el aparato conserve toda su precisión, debe mantener perfectamente limpia la superficie del sensor y del radar. Utilice únicamente un tampón impregnado de alcohol y sobre todo no utilice agua ni ningún otro producto de limpieza.
- No toque con los dedos los dos elementos mencionados, pues son muy sensibles.
- Limpie la carcasa del termómetro con un paño suave y seco. No la sumerja jamás en agua ni en ningún otro líquido, ya que no es estanca.
- No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por ejemplo, dentro de un coche a pleno sol), a fuertes humedades ni o al polvo.
- Sujete bien el aparato con la mano, evitándole caídas o golpes.
- No intente abrir ni desmontar el aparato (salvo la tapa de las pilas). Solo debe intervenir en él personal debidamente cualificado.
- Después de utilizar el termómetro, introdúzcalo en su funda y guárdelo en un lugar accesible, pero alejado de los niños. Si cree que no va a utilizar el termómetro durante un largo periodo, extraiga las pilas.

9 - CAMBIO DE LAS PILAS

A / Control de la tensión de las pilas

• Cuando las pilas estén casi gastadas, aparecerá el símbolo de la pila en la parte inferior de la pantalla. Debe entonces preparar un nuevo juego de pilas AAA, 1,5 V para reemplazar las antiguas lo antes posible (Figura 5).

No obstante, el termómetro puede seguir funcionando normalmente hasta que los dos símbolos Lo y  aparezcan al mismo tiempo (Figura 6).

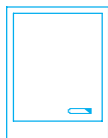


Figura 5




Figura 6

B / Extracción y sustitución

• Extraiga las pilas viejas de su compartimento y ponga dos nuevas AAA, preferentemente alcalinas, tal y como lo hizo al activar por primera vez el aparato (capítulo 2), respetando las polaridades indicadas.

• No deje las pilas gastadas al alcance de los niños y respete la reglamentación vigente relativa a su eliminación.

10 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1 Tipo	Termómetro de infrarrojos sin contacto
2 Intervalos de medición	Temperaturas corporales, de 10°C a 50°C Temperaturas domésticas, de 0°C a 100°C
3 Precisión	Temperaturas corporales $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ entre 22°C y 40°C Temperaturas domésticas $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C} / > 20^{\circ}\text{C} \pm 5\%$
4 Escala de medición	Grados Celsius
5 Resolución	0,1°C
6 Distancia de medición óptima	de 4 a 8 cm
7 Memoria	10
8 Parada	Automática después de 30 segundos
9 Alimentación	2 pilas alcalinas AAA – 1,5 V
10 Condiciones de funcionamiento	Temperatura ambiente, de 16°C a 35°C con una humedad relativa máxima de 95 % (sin condensación)
11 Condiciones de almacenamiento	de - 25°C a + 55°C con una humedad máxima de 95 % (sin condensación)
12 Señales de control	«Lo» y «Hi»: temperaturas fuera del intervalo  pila débil
13 Dimensiones	141 mm x 42 mm x 55,5 mm
14 Peso	120 gramos con las pilas

11- GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por manipulaciones incorrectas. Las pilas y el embalaje también se excluyen de la garantía. Se excluyen además siniestros de todo tipo. Acompañe siempre la prueba de compra a cualquier declaración de siniestro y diríjala a Dorel, cuyas direcciones figuran en este manual.

Referencia a las normas ASTM (E1965-98), EN 980: 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971.

Este aparato está conforme con lo establecido en la Directiva 93/42/CEE sobre aparatos médicos.

PT Termómetro médico sem contacto

O termómetro médico sem contacto da Bébé Confort utiliza uma tecnologia de ponta, que consiste em captar os raios infravermelhos emitidos por qualquer corpo para medir a temperatura. Esta tecnologia tem a vantagem de permitir medições da temperatura à distância, sem contacto directo, e obter um resultado instantâneo. Desta forma, pode acompanhar a evolução da temperatura de um bebé ou de uma criança sem o/a perturbar e mesmo enquanto dorme.

Contudo, a simplicidade de utilização deste termómetro, a sua rapidez e as suas possibilidades de medição da temperatura dos objectos envolventes, não devem fazer esquecer que este aparelho é, acima de tudo, um dispositivo médico de medição. Utilizá-lo respeitando as recomendações gerais e as precauções específicas referidas nestas instruções de utilização.


Leia as instruções de utilização antes da utilização e guardá-las.

Por último, lembramos que em caso de dúvida sobre a saúde de um dos seus familiares ou da confirmação de um estado febril, deverá consultar imediatamente um médico.

1 - DESCRIÇÃO DO TERMÓMETRO E DO SEU ECRÃ


- 1/ Ecrã de cristais líquidos
- 2/ Botão de arranque/medição
- 3/ Botão da memória
- 4/ Botão de selecção do modo de funcionamento
- 5/ Sinal de febre
- 6/ Sensor
- 7/ Raadar
- 8/ Tapa do compartimento das pilhas
- 9/ Temperaturas medidas em graus
- 10/ Medição em curso
- 11/ Rosto sorridente a indicar uma temperatura inferior a 38°C
- 12/ Rosto triste a indicar uma temperatura igual ou superior a 38°C
- 13/ Unidade de medição
- 14/ Medição em modo frontal
- 15/ Medição em modo doméstico
- 16/ Sinal de pilhas fracas
- 17/ Memória e número de registo




2 - COLOCAÇÃO DAS PILHAS

1. Empurrar com cuidado para fora a tampa do alojamento das pilhas para a desengatar (8).
 2. Inserir as 2 pilhas AAA tendo cuidado para as colocar correctamente e respeitando a polaridade inscrita no fundo do alojamento.
 3. Voltar a colocar a tampa fazendo-a deslizar pelas ranhuras laterais até bloquear.
-  As pilhas e os instrumentos electrónicos devem ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais e separadas do lixo doméstico.

3 - SELECÇÃO DO MODO DE FUNCIONAMENTO

Este termómetro pode funcionar em 2 modos:


- Em modo de termómetro médico, o aparelho mede a temperatura à distância através de uma medição frontal. O ecrã apresenta na parte superior ao centro um pequeno busto .
- Em modo de termómetro doméstico, o aparelho mede sempre sem contacto directo a temperatura dos vários elementos ou objectos da casa.

Para passar para o modo termómetro doméstico, ligar o termómetro premindo a tecla MEDIÇÃO . Assim que sejam visualizados os 2 zeros com o busto em cima, premir brevemente o botão de selecção  o que faz aparecer na parte superior direita um pequeno cubo  confirmando o modo seleccionado.



Nota: qualquer que seja o modo utilizado, depois de apagado o termómetro volta automaticamente ao modo de termómetro médico.

4 - MODO DE TERMÓMETRO MÉDICO FRONTAL

A / Método

- Premir brevemente o botão MEDIÇÃO  e soltá-lo. O aparelho é ligado, executa um teste automático apresentando todos os elementos do ecrã, Figura 1, e depois assinala que está pronto através da visualização da Figura 2 com uma breve iluminação de fundo.
- Premir novamente o botão MEDIÇÃO e sem o soltar, avançar devagar o termómetro para a zona temporal (de preferência) ou para o meio da testa. À distância correcta (cerca de 4 a 8 cm) o radar inicia automaticamente a medição.
- Um som bip breve indica o fim da medição. Soltar o botão MEDIÇÃO. A temperatura é visualizada com iluminação de fundo durante 3 segundos.

B / Interpretação pelo termómetro

- Temperatura medida inferior a 38°C: é visualizado um pequeno rosto sorridente  na parte inferior do ecrã (Figura 3).
- Temperatura igual ou superior a 38°C: alarme de febre, 1 som bip longo/2 sons bips curtos e um sinal luminoso vermelho. Aparece assim um pequeno rosto triste  (Figura 4). Todos os valores visualizados em modo de termómetro frontal correspondem sensivelmente a uma temperatura rectal.

C / Paragem

O aparelho desliga-se automaticamente ao fim de 30 segundos.




D / Conselhos e precauções específicos

Para evitar uma medição não exacta, cumpra com as seguintes precauções específicas:

- Não utilizar o termómetro frontal num ambiente húmido, com temperaturas excessivas, perturbado por correntes de ar ou com ventilação forte.
- Verifique o estado da pele da testa, que deve estar perfeitamente seca, limpa, não obstruída nem coberta com suor ou cabelos.
- Medir sempre a temperatura no mesmo local respeitando as zonas recomendadas.
- Tenha em atenção que no início do estado febril pode gerar-se um fenómeno fisiológico chamado de vasoconstrição. É manifestado exteriormente por uma pele relativamente fria. Por esta razão, todos os termómetros frontais fornecerão leituras anormalmente baixas.
- Se a temperatura frontal visualizada parecer não corresponder ao estado do bebé ou da criança, utilizar um termómetro clássico electrónico. De notar que o aumento ou a redução da temperatura a nível do recto manifesta-se muitas vezes com um ligeiro atraso em relação à da testa, que está mais próxima do hipotálamo, o centro de regulação da temperatura.

5 - MODO DE TERMÓMETRO DOMÉSTICO

A / Método

- Ligar o termómetro através de uma simples pressão no botão MEDIÇÃO .
- Premir brevemente o botão de selecção  para visualizar os 2 zeros e certificar-se de que está em modo objecto confirmado pelo pequeno cubo  na parte superior direita do ecrã.
- Premir o botão MEDIÇÃO e sem o soltar apontar o termómetro para o objecto respeitando uma distância de 4 a 8 cm.
- Soltar depois o botão MEDIÇÃO. Um som bip breve assinala o fim da medição da temperatura que é visualizada com iluminação de fundo durante 3 segundos.

B / Conselhos e precauções específicos

- A temperatura à superfície pode ser muito diferente da temperatura dentro do biberão, do banho ou da sopa. Para evitar qualquer incidente, é necessário misturar bem os líquidos antes de proceder à medição.
- Nestes últimos casos, medir a temperatura o mais rapidamente possível para evitar a formação de condensação no sensor ou no radar. Esperar cerca de 30 minutos antes de utilizar novamente.

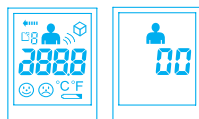


Figura 1



Figura 2

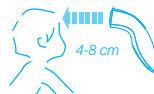
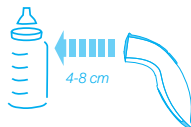


Figura 3



Figura 4



6 - FUNCIONAMENTOS INCORRECTOS, MENSAGENS ESPECIAIS E SOLUÇÕES

A / Temperaturas muito baixas visualizadas regularmente

- O sensor e o radar podem estar sujos ou tapados com pó. Verificar o estado da superfície e limpar usando um pouco de gaze embebida em álcool.
- A medição da temperatura não é efectuada nas condições recomendadas.

Voltar a ler os conselhos específicos (4D). O paciente e o termómetro devem estar à mesma temperatura ambiente estável e moderada. Esperar cerca de trinta minutos para garantir uma estabilização correcta.

B / Mensagem "Lo" ou "Hi"



Estas mensagens com iluminação de fundo durante 3 segundos significam que a temperatura a medir está fora do intervalo de medição do termómetro.

Deverá usar o aparelho dentro das suas possibilidades (capítulo 10: Características técnicas).

C / Advertência "ERR"



A medição da temperatura é efectuada em condições ambientais que não correspondem àquelas que permitem um correcto funcionamento do termómetro.

Medir sempre a temperatura nas mesmas condições a uma temperatura ambiente uniforme e estável entre 16 e 35°C, afastado de qualquer corrente de ar.

D / Sinal de pilhas fracas + Lo

As pilhas estão muito fracas para efectuar uma medição. Substituir as pilhas seguindo as instruções dos capítulos 2 e 9.

E / O ecrã não acende

As pilhas estão totalmente gastas ou mal colocadas. Trocá-las ou voltar a inseri-las correctamente com a polaridade indicada.

7 - MEMÓRIA – REGISTO DAS MEDIÇÕES ANTERIORES


A capacidade da memória é de 10 medições.

A / Registo das medições anteriores

Com o aparelho ligado, premir brevemente uma primeira vez o botão MEM e depois voltar a premir. Isto faz aparecer a última medição acompanhada do símbolo .

Cada pressão neste mesmo botão dá acesso a uma medição mais antiga, ou seja,  e depois , e assim sucessivamente até 9.

B / Eliminação

- Automática, 11ª medição: quando as 10 memórias são utilizadas, qualquer nova medição será registada com  e a mais antiga é apagada sem qualquer intervenção particular.
- Para eliminar todas as medições na memória, ligar o termómetro e depois manter o botão MEM premido durante 3 segundos.

O ecrã apresenta  confirmando a eliminação completa.

8 - LIMPEZA - MANUTENÇÃO – CONSERVAÇÃO

- Para manter toda a precisão deste aparelho, deve manter perfeitamente limpa a superfície do sensor e do radar. Utilizar somente um pouco de gaze embebida em álcool e, sobretudo, não utilizar água ou outro produto de limpeza.

- Não tocar com os dedos nestes dois elementos muito sensíveis.
- Limpar a caixa do termómetro com um pano suave e seco. Não a meter dentro de água ou noutro líquido porque não é estanque.
- Não expor o termómetro a temperaturas extremas (por exemplo, num automóvel ao sol), a uma humidade elevada ou ao pó.
- Segurar bem o aparelho, evitar deixá-lo cair ou submetê-lo a choques.
- Não tentar abrir ou desmontar o aparelho (excepto a tampa do compartimento das pilhas). Somente pessoal devidamente qualificado deve intervir no aparelho.
- Depois da utilização, colocar o termómetro na sua bolsa e guardar o conjunto num local acessível, mas afastado do alcance das crianças. Se pensa que não vai utilizar o termómetro durante um longo período de tempo, retirar as pilhas.

9 - SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

A / Monitorização da tensão das pilhas

• Quando as pilhas estão fracas, o símbolo da pilha aparece na parte inferior do ecrã. Deverá ter disponível um novo conjunto de pilhas novas AAA -

1,5 v para substituir as antigas assim que possível (Figura 5).

Contudo, o termómetro pode continuar a funcionar normalmente até que os 2 símbolos Lo e  sejam visualizados ao mesmo tempo (Figura 6).

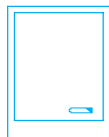


Figura 5




Figura 6

B / Remoção e substituição

• Retirar as pilhas antigas do alojamento e colocar as 2 pilhas novas AAA, de preferência alcalinas, tal como fez para a primeira utilização (Capítulo 2), respeitando as polaridades indicadas.

• Não deixar as pilhas usadas ao alcance das crianças e respeitar a regulamentação em vigor sobre a eliminação das mesmas.

10 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1 Tipo	Termómetro de infravermelhos sem contacto
2 Intervalos de medição	Temperaturas corporais de 10°C a 50°C Temperaturas domésticas de 0°C a 100°C
3 Precisão	Temperaturas corporais $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ entre 22°C e 40°C Temperaturas domésticas $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C} / > 20^{\circ}\text{C} \pm 5\%$
4 Escala de medição	Graus Celsius
5 Resolução	0,1°C
6 Distância ideal de medição	4 a 8 cm
7 Memória	10
8 Paragem	Automática após 30 segundos
9 Alimentação	2 pilhas alcalinas AAA – 1,5 v
10 Condições de funcionamento	Temperatura ambiente de 16°C a 35°C com humidade relativa máxima de 95% (sem condensação)
11 Condições de armazenagem	- 25°C a + 55°C com humidade máxima de 95% (sem condensação)
12 Sinais de controlo	"Lo" e "Hi": temperaturas fora do intervalo  pilhas fracas
13 Dimensões	141 mm x 42 mm x 55,5 mm
14 Peso	120 gramas com pilhas

11 - GARANTIA

Este produto tem garantia para um período de dois anos a partir da data de aquisição. Qualquer dano ocasionado por uma manipulação errada não é coberto pela garantia. As pilhas e a embalagem estão igualmente excluídas da garantia. Qualquer outro sinistro excluído. Anexar sempre a prova de compra a qualquer declaração de sinistro e enviar à Dorel cujo endereço se encontra neste manual.

Referência à norma ASTM (E1965-98), EN 980: 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971.

Este aparelho está em conformidade com os requisitos da directiva relativa aos dispositivos médicos.

EN NO TOUCH MEDICAL THERMOMETER

Bébé Confort's no touch medical thermometer uses the latest technology to pick up infrared rays emitted by a body so that its temperature can be measured. The benefit of this technology is that you can take a temperature from a distance, without direct contact, and obtain an instant result. It means you can follow the progress of a baby or child's temperature without disturbing them - even when they're asleep.

However the fact that this thermometer is easy to use, quick and also allows you to take the temperature of surrounding objects does not mean that you should forget that it is primarily a medical measuring device. When using it, please ensure you follow the general recommendations and specific precautions detailed in these instructions.

Please familiarise yourself with these instructions before using the device and keep them in a safe place. Lastly we would like to remind you that if you are in any doubt about the health of a member of your family or if someone has a fever, you should consult a doctor quickly.

1 - DESCRIPTION OF THE THERMOMETER AND ITS SCREEN

- 1/ Liquid crystal display
- 2/ Start/measure button
- 3/ Memory button
- 4/ Operating mode selection button
- 5/ Fever signal
- 6/ Sensor
- 7/ Radar
- 8/ Battery housing lid
- 9/ Temperatures measured in degrees
- 10/ Measurement in progress
- 11/ Smiling face indicating a temperature below 38°C
- 12/ Sad face indicating a temperature equal to or above 38°C
- 13/ Unit of measurement
- 14/ Forehead mode
- 15/ Household mode
- 16/ Low battery signal
- 17/ Memory and number of recording

2 - INSERTING BATTERIES

1. Gently press the lid of the battery housing outwards to remove it (8).
2. Insert two AAA batteries, taking care to position them correctly and observing the polarity indicated on the base of the housing.
3. Replace the lid by sliding it into the side slots until it clicks into place.

 Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with local regulations, separate from household rubbish.

3 - OPERATING MODE SELECTION BUTTON

This thermometer can operate in two modes:


- In medical thermometer mode, the device measures the forehead temperature from a distance. The screen shows a little head and shoulders figure top centre .
- In household thermometer mode, the device measures the temperature of different elements or objects in the house, again without direct contact. To go to household thermometer mode, switch the thermometer on by pressing on the MEASURE  button.

When two zeros appear under the head and shoulders, briefly press the selection  button which makes a small cube  appear in the top right confirming the mode selected.

Please note: whichever mode is used and after switching it off, the thermometer automatically reverts to medical thermometer mode.

4 - FOREHEAD MEDICAL THERMOMETER MODE


A/ Method


• Briefly press and release the MEASURE  button. The device switches on and initially performs an auto test by displaying all the screen elements, Figure 1, and then indicates that is ready by briefly being backlit Figure 2.

• Press the MEASURE button again and hold it down, gently moving the thermometer towards the temporal area (preferably) or the centre of the forehead. From the right distance (around 4 to 8cm) the radar automatically initiates the measurement.

• When you hear a short beep indicating that the measurement has been taken, release the MEASURE button. The temperature is displayed with backlighting for 3 seconds.

B/ Interpretation by the thermometer

• Temperature below 38°C: a little smiling face  is displayed at the bottom of the screen (figure 3)

• Temperature equal to or above 38°C: fever signal, 1 long beep / 2 short beeps and red light signal. Then a sad little face  appears (figure 4)

All the values displayed in forehead thermometer mode are more or less the same as a rectal temperature.

C/ Switch off

The device automatically switches off after 30 seconds.

D/ Advice and specific precautions

To avoid obtaining an inaccurate measurement, please take the following specific precautions:

• Do not use the forehead thermometer in an environment which is damp, excessively hot or cold, draughty or overly ventilated.

• Ensure the skin of the forehead is completely dry, clean, bare and not covered in sweat or by hair.

• Always take the temperature in the same place and in the areas recommended.

• Please be aware that a physiological phenomenon called vasoconstriction can happen in the early stages of a fever. It manifests itself externally by relatively cold skin. This means that any forehead thermometer can give abnormally low readings.

• Finally if the forehead temperature displayed does not appear to match the baby or child's state, please use a classic electronic thermometer. Please note that an increase or reduction in rectal temperature often lags slightly behind the forehead temperature since the forehead is closer to the hypothalamus which regulates the body's temperature.

5 - HOUSEHOLD THERMOMETER MODE

A/ Method

• Switch on the thermometer by pressing the MEASURE  button once.

• Briefly press the selection  button when two zeros appear and ensure that you are in object mode confirmed by the little cube  at the top right of the screen.

• Press the MEASURE button and without releasing it, point the thermometer towards the object from a distance of 4 to 8cm.

• Then release the MEASURE button. A brief beep signals that the temperature has been taken which is backlit for 3 seconds.

B/ Advice and specific precautions

• The surface temperature can be very different from the temperature in the centre of the bottle, bath or soup. To avoid any problems, ensure all liquids are stirred thoroughly before being measured.

• For the examples given, take the temperature as quickly as possible to avoid condensation forming on the sensor or radar. Then wait around 30 minutes before using it again.



Figure 1



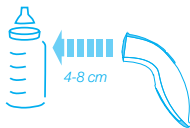
Figure 2



Figure 3



Figure 4



6 - TROUBLESHOOTING

A/ Displayed temperatures regularly too low

- The sensor and radar may have got dirty or covered in dust. Check whether the surface is clean and, if not, clean using a pad soaked in alcohol.
- The temperature is not being taken in the right conditions. Read the specific advice again (4D). The patient and the thermometer must be at the same stable and moderate ambient temperature. If you wait for around thirty minutes it will stabilise.

B/ «Lo» or «Hi» message



These 3-second backlit messages mean that the temperature being taken is outside the thermometer's measurement range.

Please use the device within its capabilities (chapter 10: Technical features).

C/ «ERR» notice



The temperature is being taken in ambient conditions that prevent the thermometer from operating correctly.

Always take the temperature in the same conditions at a consistent and stable ambient temperature between 16 and 35°C, away from draughts

D/ Weak battery signal + Lo

The batteries are too weak to take a measurement. Replace the batteries following the instructions in chapters 2 and 9.

E/ The screen does not light up

The batteries are completely dead or incorrectly inserted. Change them or reinsert them correctly matching the polarity shown.

7 - MEMORY - REMINDER OF EARLIER MEASUREMENTS



The memory has a capacity of 10 measurements.

A/ Reminder of earlier measurements

When the device is on, press once briefly on the MEM button, then press it again to show the last measurement accompanied by the  symbol.

Each press of the same button recalls a previous measurement, so  then  all the way to 9.

B/ Deletion

- Automatically on the 11th measurement: when the 10 memories have been used up, any new measurement will be recorded with  and the oldest memory deleted without you having to do anything.
- To delete all the measurements stored in the memory, switch on the thermometer then hold down the MEM button for 3 seconds. The screen then displays  confirming it has been deleted.

8 - CLEANING - MAINTENANCE - STORAGE

- To ensure this device stays accurate, you should keep the surface of the sensor and radar completely clean. Only use a pad soaked in alcohol. Never use water or any other cleaning product.
 - Do not touch either of the very sensitive elements above with your fingers.
 - Clean the thermometer case using a soft, dry cloth.
- Never put it in water or any other liquid because it is not waterproof.
- Do not expose the thermometer to extreme temperatures (for example in a car parked in the sun), great humidity or dust.
 - Hold the device firmly in your hand, do not drop or knock it.
 - Do not try and open the device or take it apart (except for the battery lid). Only a properly qualified person can do this.
 - After use, put the thermometer back in its case and keep it in an accessible place... but out of the reach of children. If you do not think you will be using your thermometer for a long time, take the batteries out.

9 - REPLACING BATTERIES

A / Monitoring battery voltage

- When the batteries are low, the battery symbol appears at the bottom of the screen. You should therefore keep a set of new AAA - 1.5 v batteries to replace the old ones as soon as possible (Figure 5).

However the thermometer can continue to work normally until both Lo and  symbols are displayed at the same time (Figure 6)

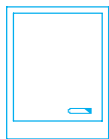


Figure 5




Figure 6

B / Taking out and replacing the batteries

- Take the old batteries out of their housing and put in two new AAA batteries, preferably alkaline ones, just as when first operating the thermometer (Chapter 2), observing the polarities indicated.
- Keep dead batteries out of the reach of children and observe the regulations in force for disposing of them.

10 - TECHNICAL FEATURES

1 Type	Infrared no touch thermometer
2 Measurement ranges	Body temperatures 10°C to 50°C Household temperatures 0°C to 100°C
3 Accuracy	Body temperatures $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ between 22°C and 40°C Household temperatures $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ / $> 20^{\circ}\text{C} \pm 5\%$
4 Measurement scale	Degrees Celsius
5 Resolution	0,1°C
6 Optimal measurement distance	4 to 8cm
7 Memory	10
8 Switch off	Automatic after 30 seconds
9 Power	Two AAA – 1.5 v alkaline batteries
10 Operating conditions	Ambient temperature 16°C to 35°C with maximum relative humidity of 95% (without condensation)
11 Storage conditions	- 25°C to + 55°C with maximum humidity of 95% (without condensation)
12 Control signals	«Lo» and «Hi»: temperatures outside ranges  low battery
13 Dimensions	141mm x 42mm x 55.5mm
14 Weight	120 grams with batteries

11 - WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase. Damage caused by incorrect handling is not covered by the warranty. The batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage is excluded. Always attach the proof of purchase to any claim and send to Dorel at one of the addresses listed in these instructions.

Reference to ASTM (E1965-98), EN 980: 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971 standard.

This device meets the requirements of Directive 93/42/CEE concerning medical devices.

RU Термометр медицинский бесконтактный

Медицинский термометр Bébé Confort создан с использованием новейшей технологии, позволяющей улавливать инфракрасное излучение тела человека с целью измерения его температуры. Преимуществом этой технологии является возможность измерения температуры на расстоянии, без прямого контакта, а также получение мгновенного результата. Вы можете следить за изменением температуры ребенка, не беспокоя его, в том числе во время сна.


Однако, несмотря на скорость и простоту использования этого термометра, а также возможность его использования для бытовых измерений, вы не должны забывать, что этот аппарат остается прежде всего медицинским измерительным устройством. Поэтому используйте термометр, строго соблюдая общие рекомендации и специфические предосторожности, приведенные в инструкции по эксплуатации. Ознакомьтесь с данной инструкцией до начала эксплуатации и сохраните ее.

Обращаем ваше внимание на то, что если состояние любого члена семьи вызывает у вас сомнения, или у него отмечается высокая температура, следует немедленно обратиться к врачу.

1 - Описание термометра и его экрана



- 1/ Экран на жидких кристаллах
- 2/ Кнопка включения/измерения
- 3/ Кнопка памяти
- 4/ Кнопка выбора функции
- 5/ Сигнал повышенной температуры
- 6/ Датчик
- 7/ Радар
- 8/ Крышка ячейки для батареек
- 9/ Температура в градусах
- 10/ Текущие измерения
- 11/ Улыбающийся смайл, указывающий температуру ниже 38°C
- 12/ Грустный смайл, указывающий температуру равную или выше 38°C
- 13/ Единица измерения
- 14/ Измерение во фронтальном режиме
- 15/ Измерение в бытовом режиме
- 16/ Сигнал «слабая батарейка»
- 17/ Память и номер записи



2 - Установка батареек

1. Осторожно подтолкните к внешней стороне крышку ячейки для батареек, чтобы ее открыть (8).
 2. Вставьте 2 батарейки AAA с соблюдением полярности, указанной на дне ячейки.
 3. Переместите крышку скользящим движением в боковых щелях до блокировки.
-  Батарейки и электронные приборы подлежат утилизации отдельно от бытового мусора согласно норм местного законодательства.

3 - Выбор режима работы

Этот термометр может работать в 2 режимах:


- В режиме медицинского термометра аппарат на расстоянии измеряет температуру на лбу. На экране наверху и в центре появляется изображение в виде маленького бюста .
- В режиме бытового термометра аппарат измеряет также без прямого контакта температуру различных элементов или домашних предметов. Чтобы перейти в режим бытового термометра, включите термометр, нажимая на кнопку MESURE .

После того, как под изображением бюста высветятся два нуля, нажмите кратковременно на клавишу выбора  после чего справа вверху появится маленький кубик  подтверждающий выбранный режим.



Примечание: каким бы ни был выбранный режим, после выключения устройство автоматически возвращается в режим медицинского термометра.

4 - Фронтальный режим медицинского термометра

AI Принцип использования

- Нажмите кратковременно на кнопку **MESURE**  и отпустите. Прибор включится и проведет автопроверку, выводя на экран все его элементы (рисунок 1), и сообщит о готовности к работе кратковременно освещённым изображением на экране (рисунок 2).
- Снова нажмите на кнопку **MESURE** и, не отпуская ее, медленно поднесите термометр к области виска (предпочтительно) или к середине лба. Оказавшись на необходимом расстоянии (приблизительно 4 - 8 см), радар автоматически проведет измерение.
- После того, как прозвучит короткий звуковой сигнал, указывающий конец измерения, отпустите кнопку **MESURE**. Показатель температуры будет высвечен на экране в течение 3 секунд.

VI Условные обозначения термометра

- Температура ниже 38°C: внизу экрана улыбающийся смайл  (рисунок 3).
- Температура равна или выше 38°C: сообщение о повышенной температуре - 1 длинный/ 2 коротких звуковых сигнала и красный свет. На экране грустный смайл  (рисунок 4). Все показатели, полученные во фронтальном режиме термометра, в высокой степени соответствуют ректальной температуре.

CI Выключение

Прибор выключается автоматически через 30 секунд.




DI Советы и специфические предосторожности

Во избежание неточностей в измерении соблюдайте следующие особые предосторожности:

- не используйте фронтальный термометр во влажной среде, при крайних температурах, сквозняках или мощном проветривании.
- Следите за тем, чтобы лоб был сухим, чистым, не покрыт потом и не закрыт волосами.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же месте, выбирая рекомендованные области.
- Обращаем ваше внимание, что в начале лихорадочного состояния может возникнуть физиологическое явление, называемое сужением сосудов. Внешне оно проявляется относительно холодной кожей. Любой фронтальный термометр в этом случае показывает ненормально низкую температуру.
- Если измеренная фронтальная температура кажется несоответствующей состоянию больного, пожайлуста, воспользуйтесь классическим электронным термометром. Учтите, что повышение или понижение ректальной температуры зачастую происходит с небольшим опозданием по сравнению с температурой лба, который ближе к гипоталамусу, центру регулирования температуры.

5 - Режим бытового термометра

AI Принцип использования

- Включите термометр простым нажатием на кнопку **MESURE** .
- Коротко нажмите на клавишу выбора  при появлении двух нолей и убедитесь, что вы действительно в режиме бытового термометра, что подтвердит изображение маленького куба  в правой верхней части экрана.
- Нажмите кнопку **MESURE** и, не отпуская ее, поднесите термометр к предмету на расстоянии от 4 до 8 см.
- Затем отпустите кнопку **MESURE**. Короткий звуковой сигнал сообщит о завершении измерения температуры, показатель будет высвечен на экране в течение 3 секунд.

VI Советы и особые меры предосторожности

- Температура на поверхности может сильно отличаться от температуры внутри детской бутылочки, ванны или супа. Во избежание несчастного случая необходимо тщательно перемешать жидкости, прежде чем приступать к измерению.
- В последнем случае измерение надо производить по возможности быстро, чтобы не допустить образования конденсации на датчике или радаре. Затем нужно подождать примерно 30 минут до следующего использования.



Рисунок 1



Рисунок 2

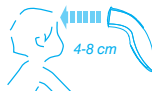
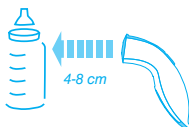


Рисунок 3



Рисунок 4



6 - Нарушения работы, специальные сообщения и решения

A/ Показанные температуры регулярно имеют слишком низкий показатель

- Датчик и радар могут быть запачканными или покрытыми пылью. Проверьте состояние их поверхности и очистите при помощи тампона, пропитанного спиртом.
- Измерение температуры произведено в ненадлежащих условиях.

Перечитайте советы и особые меры предосторожности (4D). Пациент и термометр должны находиться при одинаковой умеренной температуре окружающей среды. 30-минутный перерыв между измерениями повысит вероятность стабильных показателей.

В/ Сообщения «Lo» или «Hi»



Высвеченные на экране в течение 3 секунд сообщения означают, что температура, которую надо измерить, находится вне диапазона термометра.

Пожалуйста, придерживайтесь возможностей аппарата (пункт 10: Технические Характеристики).

С/ Предупреждение «ERR»



Измерение температуры осуществлено в условиях окружающей среды, не обеспечивающих правильную работу термометра.

Всегда измеряйте температуру в однородных и неизменных температурных условиях окружающей среды в диапазоне от 16 до 35°C, без сквозняков.

Д/ Сигнал  слабые батарейки + Lo

Батарейки слишком разряжены, чтобы провести измерение. Замените батарейки, следуя инструкциям в пунктах 2 и 9.


Е/ Экран не загорается



Батарейки полностью разряжены или неправильно вставлены. Поменяйте их или вставьте правильно, соблюдая указанную полярность.

7 - Память – Запоминание предыдущих измерений.


Вместимость памяти – 10 измерений.

A/ Запоминание предыдущих измерений

На включенном устройстве нажмите одновременно на кнопку MEM, затем нажмите еще раз. На экране появится последнее измерение, сопровождаемое символом .

Каждое нажатие на ту же кнопку дает доступ к предыдущему измерению, то есть , затем  2 и так далее до 9.

В/ Удаление

- Автоматическое при 11-ом измерении: когда объем памяти (10 измерений) использован, любое новое измерение будет зарегистрировано как  и наиболее старое стирается без дополнительных усилий.
- Для удаления всех измерений в памяти включите термометр, затем нажмите и удерживайте кнопку MEM в течение 3-х секунд.

47 На экране тогда появляется  0, подтверждая полное очищение памяти.

8 - Чистка - Техническое обслуживание – Хранение


- Для сохранения точности этого устройства вы должны обеспечить чистоту поверхностей датчика и радара. Используйте только тампон, пропитанный спиртом, и ни в коем случае - воду или какое-то другое очищающее средство.

- Не прикасайтесь к двум вышеупомянутым и очень чувствительным элементам пальцами.
- Очищайте корпус термометра мягкой и сухой тканью. Не погружайте его никогда в воду или другую жидкость, так как он не герметичен.
- Не допускайте воздействия на термометр экстремальных температур (например, в находящейся на солнце машине), высокой влажности и пыли.
- Держите крепко устройство в руке, остерегайтесь его ронять или ударять.
- Не пытайтесь открывать или разбирать устройство (за исключением крышки ячейки для батареек). Это может делать только специально обученный персонал.

• После использования поместите термометр в чехол и уберите в доступное, но удаленное от маленьких детей место. Если вы не собираетесь использовать ваш термометр в течение долгого периода, выньте батарейки.

9 - Замена батареек

A / Контроль за напряжением в батарейках

• При слабом заряде батареек внизу экрана появляется символ батарейки. Вы должны приобрести набор новых батареек AAA-1,5 вольт, чтобы заменить при необходимости старые (рисунок 5). Тем не менее термометр может продолжать работать нормально до тех пор, пока 2 символа Lo и  не покажутся одновременно (рисунок 6).

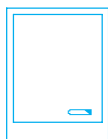


Рисунок 5




Рисунок 6

B / Извлечение и замена

- Достаньте старые батарейки из отсека и поместите 2 новые алкалиновые батарейки таким же образом, как перед началом эксплуатации (пункт 2), соблюдая указанную полярность.
- Не оставляйте использованные батарейки в пределах досягаемости детей, соблюдайте действующее законодательство относительно их утилизации.

10 - Технические характеристики

1 Тип	Термометр на инфракрасных лучах бесконтактный.
2 Диапазон измерений	Температуры тела от 10°C до 50°C Температуры окружающей среды от 0°C до 100°C
3 Точность	Температура тела $\pm 0,3^\circ\text{C}$ между 22°C и 40°C Температура окружающей среды $20^\circ\text{C} \pm 1^\circ\text{C}$, $> 20^\circ\text{C} \pm 5\%$
4 Шкала измерений	градусы Цельсия
5 Разрешающая способность	0,1°C
6 Оптимальное измерительное расстояние	4-8 см
7 Память	10
8 Автоматическое выключение	после 30 секунд
9 Питание	2 алкалиновые батарейки AAA – 1,5 вольт
10 Условия функционирования	температура окружающей среды от 16°C до 35°C с максимальной относительной влажностью менее 95 % (без конденсации)
11 Условия хранения	от - 25°C до + 55°C с максимальной влажностью до 95 % (без конденсации)
12 Сигналы контроля	«Lo» и «Hi»: температуры вне диапазона  слабые батарейки
13 Размеры	141 мм x 42 мм x 55,5 мм
14 Вес	120 граммов с батарейками

11 - Гарантия

Это устройство имеет гарантию на два года, начиная с даты покупки. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный некорректным использованием устройства. Батарейки и упаковка также исключены из гарантии, также как и покрытие любого другого несчастного случая. Всегда прикладывайте доказательство покупки к любому заявлению о гарантийном ремонте, отправленному в Dorel по адресу, указанному в этой инструкции.

Ссылка на стандарт ASTM (E1965-98), EN 980 : 2003, IEC/EN 60601-1-2, ISO 14971.

Это устройство соответствует требованиям постановления относительно медицинских приборов 93/42/CEE.



Made in China / Fait en Chine / Fabricado : China

www.bebéconfort.com

DOREL FRANCE SA - BP 905 - 49309 CHOLET CEDEX

DOREL HISPANIA S.A. C/Pare Rodès n° 26 Torre A 4° Edificio del Llac Center
08208 SABADELL (BARCELONA) se aconseja conservar estos datos

DOREL ITALIA SPA A SOCIO UNICO - 24060 TELGATE (BERGAMO)

DOREL JUVENILE GROUP NETHERLAND - P.O. Box 6071 - 5700 ET HELMOND

DOREL BELGIUM - BITM Brussels International Trade Mart Atomiumsquare
1, BP 177 - 1020 Brussels

DOREL JUVENILE GROUP U.K. - Hertfordshire WD6 1TE

DOREL PORTUGAL Lda - Rua Pedro Dias, 25 - 4480-614 Rio Mau - Vila do Conde

DOREL GERMANY - D-50226 FRECHEN-KÖNIGSDORF

DOREL JUVENILE SWITZERLAND - 1023 CRISSIER

 FABRICANT : AVITA CORPORATION – No.858 Jiao Tong Road – Wujiang
Economic Development Zone – Jiangsu Province, P.R.C.

MANDATAIRE : GOLDEN STAR COMPUTER LTD. - Trout Road, West Drayton, Middx.
UB7, 7RN, Royaume-Uni

IMPORTATEUR : MAGNIEN SAS, Z.A les Béthunes,
9 rue du Rapporteur 95310 ST OUEN L'AUMONE

CE0197